

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

F. Sławski.

Słownik etymologiczny języka polskiego.

T. IV, zesz. 2(17): legartować — li. Kraków, 1971

Рецензируемый выпуск польского этимологического словаря Ф. Славского продолжает том IV и букву L. Интересно наблюдать над тем, как в этом выпуске (а также в предшествующих ему) возрастает роль праславянской реконструкции, как постепенно выдвигается на передний план в этом этимологическом словаре отдельного славянского языка проблема тесной связи лексического состава живого славянского языка и праславянского лексического состава. Можно даже сказать, что фактически это главная теоретическая проблема, над которой автор словаря работает по преимуществу, судя по направленности новейших выпусков труда. Не случайно поэтому почти все ниже следующие наши замечания касаются вопросов праславянского прошлого польских слов.

Критических замечаний по этой части у нас совсем немногого. Так, например, прямое соотнесение по типу образования польск. стар *legły* 'лежащий, положенный, поваленный' и *kraqły*, проводимое Славским на стр. 117, спорно, потому что в отличие от праслав. **leg-lъ* — прилагательного с суффиксом *-lъ*, производного от **legti*, праславянское **kraqg-lъ*, к которому восходит *kraqły*, произведено от имени, о чем свидетельствует и его именной вокализм (**kraqgъ* : **kraqgлъ*). Для польск. диал. *lemitąż*, мн. *lemitąże* 'жерди, крепящие соломенную кровлю' автор восстанавливает праслав. **lēmęgъ*, сближаемое далее с родственным лит. *lietiб*, род. п. ед. ч. *liemeñs* 'ствол, столб; стан, туловище' (стр. 144; автор опускает часть значений литовского слова). Он полагает, что **lēmęg/-ene*, от которого было произведено с суффиксом *-gъ* **lēmęgъ*, не сохранилось в славянском. Но ср., во-первых, русское диалектное слово *лýма* ж. р. 'толстое брюхо, пузице' (Даль II, стр. 252: вологодское, бранное), которое мы вправе, несмотря на сомнения Даля, помещающего слово со знаком вопроса, связать через посредство формы **lē-ma* (*ě* > *i* в северновеликорусских говорах) с праславянской основой на согласный **lēmēn-* (тип отношений конца основ при этом тот же, что и у слав. **zima*: и.-е. **gheimōn-*). Во-вторых, одно из продолжений праслав. **lēmęg/-lēmene*, сохранившееся опять-таки в русских говорах, можно выделить в диал. (череповецк.) *леменá* 'лишайные пятна на теле'¹.

Для польск. *leszcz* 'лещ' и других родственных славянских Славский допускает праславянскую форму **leščь* < **dleščь* < *kleščь* (стр. 172—173; как полагают, рыба названа так от плеска, производимого ею при сезонном трении). Действительно, засвидетельствованы формы как с началом *dl-* (чеш.), так и с началом *kl-* (ст.-польск., словин., чеш. диал. и н.-лужк.), но известные в науке факты о соотношении групп согласных *tl/dl* и *kl* в сравнительно-историческом плане (слав.: балт.), а также в плане лингвогеографическом (спорадическое распространение в диалектах всех славянских языков доказуемых фактов эволюции *kl* < *tl*, *gl* < *dl*) показывают типологическое вероятие

¹ См. об этом последнем слове, пропущенном в словаре М. Фасмера, подробно в последнее время: В. А. М е р к у л о в а. «Этимология. 1970». М., 1972, стр. 200.

направления фонетической эволюции *kl* < *tl*, а не наоборот, как принимает Славский для названия леща.

Нужно с одобрением отметить, что внимание автора все более привлекают словообразовательно развитые модели праславянской лексики. Именно здесь сосредоточено большинство его полезных и оригинальных наблюдений. Славский сумел выявить в настоящем выпуске своего словаря много новых изоглосс, по-видимому, праславянского времени, связывающих польские слова с различными другими славянскими диалектами и интересных своим ареалом, словообразованием, морфологией и семантикой. Напр., стр. 137: польск. *diyal. lelawy* ‘свободно висящий, распущенный, незастегнутый’ — сербохорват. *lelijav* ‘волнившийся, колеблющийся’ — н.-луж. *lelawia* — в.-луж. *lelawia* ‘лентилька’. На базе этих соответствий Славский реконструирует праслав. **lelējavъ*, производное от **lelējati* ‘волноваться, качаться’. На стр. 161 он устанавливает изоглоссу между ст.-польск. *lepiк* ‘раст. *Galium boreale*’, чеш. *lepík* ‘раст. *Asperugo procumbens, Viburnum lantana*’, в.-луж. *lēpik* ‘растительный клей’, болг. *диал. лепик* ‘коровий помет, идущий на топливо’. Изоглоссой праслав. **lēрjenъка* (прич. страд. прош. **lēрjenъ* от глагола **lēрiti*) охватываются, помимо польск. *lepianka* ‘глиняная хата-мазанка’, еще ряд слов с близкими или отклоняющимися значениями в чешском, словацком, верхнелужицком, украинском, белорусском, сербохорватском, болгарском, македонском. Тонкую ареальную, словообразовательно-морфологическую и семантическую характеристику получают праформы **lēръкъ* и **liръкъ*, продолжения которых сложно переплетаются затем в отдельных языках (см. стр. 167, с. в. *lepkı*). Что очень важно, — тщательно прослеживается распространение и ставится вопрос о праславянской древности словообразовательно вторичных производных, как, напр., **lēvica*, суффиксальная субстантивация прилагательного **lēvъ*: польск. *lewica* ‘левая рука’, ср. близкие слова с тем же основным значением практически во всех славянских языках (стр. 189).

O. H. Трубачев

K. Polański.

Słownik etymologiczny języka

Drzewian połabskich. Zesz. 2:

D'üzd — L'otü. Wrocław — Warszawa — Kraków —

Gdańsk, 1971, стр. 143—346

После почти десятилетнего перерыва вышел очередной — 2-й выпуск полабского этимологического словаря, подготовленный исключительно К. Полянским *. Из устной информации самого составителя нам известно, что вскоре увидят свет также последующие выпуски и что словарь в целом уже недалек от своего завершения.

Публикация этимологического словаря — всегда событие в историческом языкознании и этимологии, даже если речь идет о таких скромных по объему и лексически относительно небогатых остатках языка, как «*polabische Sprachreste*». Для совокупной картины всего древнего славянского словарного состава отнюдь не безразлично, как обработаны и прокомментированы упомянутые реликты, специфическая трудность которых заключается в необходимости весьма своеобразного комплексного подхода и анализа силами филоло-

* Возникшую досадную задержку с публикацией рецензируемого словаря автор в какой-то мере компенсировал, выпустив совместно с Дж. Сенертом полезный «Полабско-английский словарь» (1967), хорошо принятый, в частности, нашей критикой.